

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

12. Το χρονικό των Βουδών (12. Buddhavaṃsapāḷi)

21. Το χρονικό του Βούδα Βιπάσσι (21. Vipassībuddhavaṃso)

[Bv 21, PTS 1.52-1.54]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

12. Το χρονικό των Βουδών

21. Το χρονικό του Βούδα Βιπάσσι

- 1.** Μετά τον Φούσσα, ο αυτοφωτισμένος, ο ύψιστος των δίποδων· Βιπασσί με το όνομα, εγέρθηκε στον κόσμο ο έχων όραση.
- 2.** Αφού διέσπασε όλη την άγνοια, έφτασε την ανώτατη φώτιση· για να θέσει σε κίνηση τον τροχό της Διδασκαλίας, έφυγε για την πόλη Μπαντχουμάτι.
- 3.** Αφού έθεσε σε κίνηση τον τροχό της Διδασκαλίας, ο οδηγός φώτισε και τους δύο· αναρίθμητη ήταν η πρώτη πλήρης συνειδητοποίηση.
- 4.** Και πάλι ξανά αυτός με την αμέτρητη δόξα, εκεί την αλήθεια διακήρυξε· για ογδόντα τέσσερις χιλιάδες, η δεύτερη πλήρης συνειδητοποίηση έγινε.
- 5.** Ογδόντα τέσσερις χιλιάδες, αναχώρησαν ακολουθώντας τον αυτοφωτισμένο· Σε αυτούς που έφτασαν στο μοναστήρι, ο έχων όραση δίδαξε τη Διδασκαλία.
- 6.** Αφού άκουσαν αυτόν που μιλούσε με κάθε τρόπο, καθισμένοι κοντά· κι αυτοί αφού κατανόησαν την εξαίρετη Διδασκαλία, η τρίτη πλήρης συνειδητοποίηση έγινε.
- 7.** Τρεις συναθροίσεις υπήρξαν, του Βιπασσί του μεγάλου σοφού· Αυτών που είχαν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, αμόλυντων, με γαλήνιο νου, τέτοιων.
- 8.** για εξήντα οκτώ εκατό χιλιάδες, ήταν η πρώτη συνάντηση· για εκατό χιλιάδες μοναχούς, ήταν η δεύτερη συνάντηση.
- 9.** Ογδόντα χιλιάδων μοναχών, ήταν η τρίτη συνάντηση· Εκεί στη μέση της ομάδας μοναχών, ο αυτοφωτισμένος υπερλάμπει.
- 10.** Εγώ εκείνη την περίοδο, βασιλιάς των ερπετών με μεγάλη υπερφυσική δύναμη· Άτουλα με το όνομα, αξιέπαινος, φέροντας λάμψη.
- 11.** Πολλών εκατομμυρίων δρακόντων, περικυκλώνοντας εγώ τότε· παίζοντας θεϊκά μουσικά όργανα, πλησίασα τον πρώτο του κόσμου.
- 12.** Αφού πλησίασα τον αυτοφωτισμένο, τον Βιπασσί, τον οδηγό του κόσμου· διακοσμημένο με πολύτιμα κοσμήματα, μαργαριτάρια και πετράδια, στολισμένο με όλα τα κοσμήματα·

αφού προσκάλεσα τον βασιλιά της Διδασκαλίας, του πρόσφερα ένα χρυσό κάθισμα.

- 13.** Κι αυτός ο Βούδας με προφήτεψε, καθισμένος εν μέσω της Κοινότητας·
«Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους από τώρα, αυτός θα γίνει Βούδας.
- 14.** «Αφού αναχώρησε από την ωραία πόλη που ονομαζόταν Καπίλα, ο Τατχάγκατα·
αφού κατέβαλε επίμονη προσπάθεια, αφού εκτέλεσε αυστηρό ασκητισμό.
- 15.** «Στη βάση του δένδρου Αζαπάλα, αφού κάθισε ο Τατχάγκατα·
εκεί κρατώντας το γαλακτόρουζο, πλησιάζει τον ποταμό Νεραντζαρά.
- 16.** «Στην όχθη της Νεραντζαρά, γαλακτόρουζο έφαγε εκείνος ο νικητής·
Με τον προετοιμασμένο εξαίρετο δρόμο, στη ρίζα της φώτισης πηγαίνει.
- 17.** «Έπειτα αφού τον περιήλθε κρατώντας τον στα δεξιά του, τον τόπο της φώτισης ο ανυπέρβλητος·
στη ρίζα του δέντρου ασσάτθα την ανώτατη φώτιση, θα φωτιστεί πλήρως αυτός με τη μεγάλη φήμη.
- 18.** «Η μητέρα που θα τον γεννήσει, θα ονομάζεται Μάγια·
ο πατέρας θα ονομάζεται Σουντοντάνα, αυτός θα είναι ο Γκόταμα.
- 19.** «Χωρίς νοητικές διαφθορές, χωρίς πάθος, με γαλήνιο νου, αυτοσυγκεντρωμένοι·
ο Κολίτα και ο Ουπατίσσα, θα είναι οι έξοχοι μαθητές·
ο Άναντα ονόματι συμπαραστάτης, θα συμπαρασταθεί σε αυτόν τον νικητή.
- 20.** «Η Κχεμά και η Ουπαλαβαννά, θα είναι οι έξοχες μαθήτριες·
χωρίς νοητικές διαφθορές, χωρίς πάθος, με γαλήνιο νου, αυτοσυγκεντρωμένες·
η φώτιση αυτού του Ευλογημένου, ονομάζεται ασσάτθα.
- 21.** «Ο Τσίττα και ο Χατθάλαβάκα, θα είναι οι έξοχοι συμπαραστάτες·
η Νανταμάτα και η Ουττάρα, θα είναι οι έξοχες συμπαραστάτριες·
εκατό χρόνια η ζωή αυτού, του Γκόταμα του ένδοξου.
- 22.** «Ακούγοντας αυτά τα λόγια... κ.λπ... θα είμαστε μπροστά σε αυτόν».
- 23.** Αφού άκουσα τα λόγια του, περισσότερο γέμισα με πεποίθηση τη συνείδηση·
περαιτέρω ασκητική πρακτική καθόρισα, για την εκπλήρωση των δέκα τελειοτήτων.
- 24.** Η πόλη ονομαζόταν Μπαντουματί, Μπαντουμά ονόματι ο πολεμιστής·
Μπαντουματί ονόματι η μητέρα, του Βιπασσί του μεγάλου σοφού.
- 25.** Για οκτώ χιλιάδες χρόνια, στην οικία διέμενε αυτός·
Νάντα, Σουνάντα και Σιριμά, τρία τα έξοχα παλάτια.
- 26.** Σαράντα τρεις χιλιάδες στολισμένες γυναίκες·

Σουντασσανά ονομαζόταν αυτή η γυναίκα, Σαμβαττακκάντο ο γιος του.

- 27.** Βλέποντας τα τέσσερα σημάδια, με αμαξόχημα αναχώρησε·
όχι λιγότερο από οκτώ μήνες, επίμονη προσπάθεια κατέβαλε ο νικητής.
- 28.** Παρακληθείς από τον Βράχμα, ο Βιπασσί ο οδηγός του κόσμου·
Έθεσε σε κίνηση τον τροχό ο μεγάλος ήρωας, στο πάρκο των ελαφιών, ο
ύψιστος των ανθρώπων.
- 29.** Ο Κχάντα και ο Τίσσα ονόματι, ήταν οι κορυφαίοι μαθητές·
ο Ασόκα ονόματι συμπαραστάτης, του Βιπασσί του μεγάλου σοφού.
- 30.** Τσαντά και Τσανταμιττά, ήταν οι κορυφαίες μαθήτριες·
η φώτιση αυτού του Ευλογημένου, ονομάζεται πάταλι.
- 31.** Ο Πουνάμπασου, ο Μίττα και ο Νάγκα, ήταν οι κορυφαίοι συμπαραστάτες·
η Σιριμά και η Ουττάρα, ήταν οι κορυφαίες συμπαρασάττριες.
- 32.** Ογδόντα πήχεις σε ύψος, ο Βιπασσί ο οδηγός του κόσμου·
η λάμψη του εκπέμπεται, τριγύρω επτά γιότζανες.
- 33.** Ογδόντα χιλιάδες χρόνια, η ζωή του Βούδα τότε·
τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 34.** Πολλούς θεούς και ανθρώπους απελευθέρωσε από τα δεσμά·
και τον δρόμο και τον μη-δρόμο δίδαξε στους υπόλοιπους κοσμικούς.
- 35.** Αφού έδειξε φως, αφού δίδαξε την αθάνατη κατάσταση·
λάμποντας σαν μάζα φωτιάς, κατασβέστηκε αυτός μαζί με τους μαθητές του.
- 36.** Η εξαίρετη υπερφυσική δύναμη, η εξαίρετη αξιέπαινη πράξη, και το ανθισμένο
χαρακτηριστικό·
όλα αυτά εξαφανίστηκαν, δεν είναι άδειες όλες οι δραστηριότητες;
- 37.** Ο Βιπασσί ο άριστος νικητής Βούδας, στο πάρκο Σουμίττα κατασβέστηκε·
εκεί ακριβώς η εξαίρετη στούπα του, επτά γιότζανα σε ύψος.

Η γενεαλογία του Ευλογημένου Βιπασσί, δέκατη ένατη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 12. Το χρονικό των Βουδών. 21. Το χρονικό του Βούδα Βιπάσσι έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org